April 1854
Black Sea } 30. Tuesday. Was glad to find Mr. Bierbower working pretty
hard. He had passed 6-8 hours barefooted on the reefs & in
the sea in search of sea-urchins, & was about catching a snake
which he maintains was 10-12 long & arms' thick, but after all he
came home simply & with painful erysipelatous legs, which truly
frightened me, as elephantiasis is here endemical. I was obliged to
request Mr. Randell not to send or allow the men to go on similar
expeditions. Breakfast from 11 till we saw through a glass, darkly, but
neither could the hope of seeing "then face to face" brighten my broken
& darkened spirit. After service the cook gave us some turtle-
soup. We first we had tasted since Tues., although turtle abound.
The sailors buy it on the markets paying 1/6 the money for it. They
unanimously maintain the Loochoovans are glad to sell them whatever
articles in abundance of the spirit:

Went on our round. Had an excellent preaching to five of
the Lumiri class, four of them liberally signing, the arguments being
unanswerable to the following classes: 1, Neither does the God we pray to speak
any more than the wood & stone they pray to. (answer: our God has
spoken, historically proved) 2, Why I could not raise the dead if Jesus
indeed had? (answer: suppose I tell you, there is a powerful Queen
in England, would it be disproved by your asking me: If so, why
are you not King?) 3, Their religion was old, their country well
governed, they feel no need of any change. (Answer: Their naked
bodies were older than their clothes, why put them on? Caves & trees
were older than houses, why build any dwelling? An old piece of
dry is grown out & thrown away. Society must grow as well as
individual man. – Their country is not well governed, the greater num-
ber of its inhabitants being used as cattle. – The absence of a desire
for change, they dwell with the beast & the dead. – 4, We saw we had
no success then of years, & should give it up. (answer: Thy
Lord Confucius was nearly 200 years before acknowledged by Gov.
as long as Gov. opposed us we cannot wonder of much. We
might take it into consideration after a few years in case the than
being prohibited: Free toleration for Someone likes to embrace our

religion. – There were a few poor people who believed. – There is at present opposition to the foreigners' trade as much to this religion. – If, we stood only fit at home, not go to teach into houses, & if our religion was good they would learn by example. (answer: Jesus came not to us nor we to you, what could you see of us? In addition we are commanded by God to go to all nations & teach them.) All things went on more friendly. This meeting took a stormy hour. – Had an unwilling hearing of a man this day. They heard the whole gospel, though amid occasional excuses, which I overruled, & the hearing reading went on again. Had an excellent hearing daily of a father & his 3 boys, & concluded with prayer. – In the evening – we had gone home through rain & mud – when it had become somewhat clearer, Mr. Morrison told me he had been out for about an hour with his book, & found business in five houses. This is cheering news indeed.

May 1st. Took epsomites & blistering ointment to a youth who we saw yesterday with a bad inflamation of his eyes, of a year's standing.

When returned home Ichiwashi came. He manifestly wanted some information as to the Russians, their strength, the possibility of their aiding Japan against the Americans, on all which I said what I thought proper. I also requested him to try to get us some chinese tootsies, & ask for book reading at any rate for keeping up exercise in speaking. He promised to try. He also gave me ~~[illegible]~~ repeatedly to understand that Dr. Williams, the Commodore's interpreter, often lay about, with his poor chinese talk, to get them to say something against us. But they never did, except their repeated assurances, as expressed often in despatches, that they did not want here any foreign religion, & that during eight years we could do here nothing. I thought it now the best opportunity to ask, whether they had told Dr. W. or any of the Americans or Russians, as our Committee made my brother in law

Digital image © 2007 University of the Ryukyus Library

believe, that they had given me money to induce me to leave this. He was quite shocked at the thought. Never, never, said he, had they, had such thought, much less had they said any such thing to any. Sincerity prompted me to offer a return of all presents of theirs if they returned mine. He was quite indignant, saying I should not think of thus offending them. Whatever the mandarins presented me was from good feeling, they thinking in no need of money, whereas, they knew, to me & my children it will always be of use. It is thus clear beyond a scruple that a Jesuit in China, or perhaps in England, collecting from my journal that the Lou-choan mandarins had made me a present, wanting to know more about it, forged a lie & commissioned my brother in law to write me "a Rumour" which has not the slightest foundation". The Lord helps me against such malignant foes, as I must ever think it beneath my standing in the Lord, to use violence even against wicked insinuators, who from my own word & writings, though strictly private, are eager to find occasion against me. May their end be like those Pharisees who sought to catch something out of Jesus' mouth that they might accuse him.

This is just the 8th anniversary from landing here. I am thankful to God to find my heart at peace with the Loochoans. May the Lord in his mercy bless them with the Gospel, & may they be kept from the wickedness of professing christians.

Digital image © 2007 University of the Ryukyus Library

3. Rough yesterday evening. While Mr. Masters was conversing with me about the City mission affairs. I had - for the first time within the last months - an hour of mental repose from torment, after which I thanked Mr. M., yet my nights rest was as poor as ever. I am now nothing but leaving this & rejoining my dear wife can help me. - went this morning to my expatriants, & a woman in the adjoining house, already seven months ill. But as I had no medicine with me for her, I promised to bring her some next time. The woman is young & married but childless, & both herself & mother gave me spontaneously all information required, so as not to have that particular agency which the mandarins would make us believe this Lunchu Observe Towards foreigners.

Mr. Randell was here this evening, stating a man of theirs had been detained two days at Reef island. There he found the inhabitants, only 18. in number, all females. They all ran off at his sight, & left him in the possession of the island, a spot perhaps ⅓ of mile in length & width. It stands connected with another islet by an isthmus which is under water at low tide, & over this they effected their escape, up to the neck submerged. The sailor had sulled thither quite alone taking his blanket as sail with him, the wind being quite favorable but against him when meditating his return. Last night he arrived all safe, his companions having been let into the mystery preparing to its enactment. Mr. R. had already arranged for native aid to row out to the island, half between this & the Rivennas. He also heard the islet was a penal settlement for bad women, who have been to catch large oysters & pickle them. I did not hear whether or not they cultivate some ground. Trees are seen on the island.

4. Made up a good stock of pills for the woman I had been called to see yesterday, & took them to her.

Digital image © 2007 University of the Ryukyus Library

May 1854
Fleet 517

But what was my surprise to find the woman & her mother removed & quite another party nestled in the hovel where the had lain in misery for seven months. And so too was the youth whose eyes had been nearly blinded, his mother, to my comfort, telling me with evident cheerfulness, he felt greatly improved. & had just gone out for a walk. Afraid as the poor wretches were even of accusing their Tyrants, who compel them to forge the most absurd excuses, they still had anxiety to be relieved by begging I would let them have what I had brought for them. And thus I left the medicine & directions for the woman, & a parcel of tea for each of the patients.

Mr. Rankin will make us believe he had heard from some, who had it from the Japanese Junks, & moreover, the reporter shed tears while announcing the news, that the Commodore had made a treaty at Yedo. Ichibarichi, recently here, on the contrary told us, the Fushiwara, who come here, are at such a distance, to the S.W. of Yedo that they know & hear nothing of what is going on there, sending thither a ship only once in three months. We for our part devoutly wish the report may prove true. The driving out of many patients does certainly not show any great efficacy of treaty stipulations.

7 Sunday. In addition to my two priests having had to dry an exercise at packing boxes & vexatious looking about for things to be joined, & the night was of course corresponding to the perversism. It is a fact that neither bodily fatigue is able to counterbalance the excitement of a suffering broken heart, mine bleeds even while perspiration pours forth all over my body from fatigue, & the night evening is as sleepless as ever notwithstanding the body is exhausted.

7. Tuesday. Rose very poorly indeed, my head swimming from nervous exhaustion. But, thanks to God. I had a blessed day, owing partly, I believe, to the life of Oberlin, a Steinthal pastor, which refreshed me this morning. Preached at Tamari from: "Behold a greater than Jonah is here", and felt greatly edified especially while pointing out the differences therein. X was greater than Jonah. my sailors looked up then with tears in the eyes I exclaimed: But Oh! Jonah preached only one sermon, & the Ninivites repented: Christ preached

Digital image © 2007 University of the Ryukyus Library

speaking as man never yet spoke. His apostles preached with holy unction, we preach others preach with deep concern & pure affection for souls but, alas! how few are they who repent & how many they who go on in their hardness of heart & rebellion to God. Unto such I would say, Hear the words of your Saviour: The men of Nineveh shall rise in judgment with this generation & condemn it, for they repented at the preaching of Jonah, and, behold, a greater than Jonah is here." I concluded the service with the Hymn: When through the torn sail the wild tempest is streaming." I am thankful to God for this service. It has greatly refreshed my poor tempest tossed, frail heart.

Mr. Rankin told me of a single Fighting place yesterday between Mr. Bickford accompanied by one of his men, & twenty natives who threw big stones at them, & gave me a letter of his to the Mayor with the request to translate it to-day, which I promised. — Mrs. Moreton having remained at home, lest the sun might injure her, we made our home way very rapidly, & went out again on our missionary round. I had a pretty good talk with two youths in a very poor hovel, telling them of God, the Saviour & the Holy Spirit, endeavouring by the history of the free to explain to them their sin & heart, & from the history of the gospel to show them its remedy. — Had an excellent hearing & reading first to a whole crowd in a hut erected for the workmen near a grave just in process of building. Four hearers remained & constituted one of the best audiences I ever had in Lorokon. I gave them a full hour, & am sure they were as happy as I was. Their faces beamed. One among them, I hope to God, has taken in the gospel for life & eternity. Mr. Moreton edified me greatly by his feeling "Amen" on the concluding prayer, which I offered up with strong crying & tears unto him who is able to seal his truth on souls whom he so graciously permitted & inclined to hear the gospel of his Son. The men themselves also said "Amen". Surely will our God himself say "Amen" to his own glory & the salvation of that hard heart that one Lorokoan whose face beamed with gospel emotions!

Digital image © 2007 University of the Ryukyus Library

Had another excellent hearing of a respectable man, several dell-
ons then joining us. He appeared to be a good reader & followed me on
the page. This interesting meeting also took us nearly an hour &
was worth it. Attention & eyes concerns were flagged, & the con-
cluding prayer was heartily joined in with an unction of tears. – We went
then into a Kitchibang, & so joined the guard & left.

Here follows Mr. Randolph's letter (which I translated towards
evening, when Mr. Beckborn, as expected, came & detailed it)

Tumai May 7th 1854.

Sir

Last evening while Mr. Beckborn & one
man were returning home, just as they were beginning to
cross the flats, they had a shower of stones thrown at them
by about twenty men & boys, who continued to stone
them until they had got across the flats. Fortunately
neither of them was hit, for if they had been, they would
have been killed, for the stones were large & thrown with much
force. This is not the first time Mr. Beckborn had stones thrown
at him. I shall report this case to Commodore Perry upon
his arrival here, together with your answer & have no doubt
he will consider it a violation of faith, as Mr. Beckborn
had not molested any one in his walk. And in future I
shall let the men take arms with them to defend them-
selves with if they are treated so again. I will wait
for your reply.

His Honour

Respectfully
Isaac H. Randolph
U.S. Agent.

Digital image © 2007 University of the Ryukyus Library

10. Last week as well as this, & particularly to-day, had heavy packing up exercise. But it must be done. I never packed with such distressed mind as this time, not so much from the pain of leaving this as from the total ignorance of the more I am embarking in. And yet I am sure if God desire me at all to remain a few more years in life I must remove from associations which call up hopefulness in my mind. If I wonder at anything it is at my not running mad. O that a load of sufferings can man bear & have clear sense enough to feel the weight!

Went out in the evening. Surprized the poor Hoval when I had taken the blind youth under cure. To my own & Moreton's surprize there he sat at work with his father, his eyes being quite restored. Accustomed as I am to be paid with ingratitude for both kindness & labour, I was greatly surprized to find both the youth & his father to have to tell me nothing beyond the short sentence "the eyes are better, as you see!" The only excuse I can make for them is that they are commanded to be ungrateful. And if for temporal benefits the Woodward is obliged to distance his benefactor, shall he be allowed, shall he incline to show attachment for spiritual favours?

13. Had a day of spiritual comfort, for which I desire to be grateful to the father of spirits all the more as I have of late been quite a stranger to heavenly consolations.

14. Lordsday. Breakfast at Tamai from Rom: viii, i. Enjoyed the service well. – Prayed a little for one of the men, who had yesterday been beaten & stoned at by the natives, as he says, because of his inviting to purchase some meat. His arm is considerably swollen & wounded, his leg likewise shows marks of violent blows. Mr. Randall will send a note to Shuy on the case.

With Mr. Moreton went out on our missionary round. Entered a house, stood to visit the sick man, two youths & then another man joined us as hearers. Had an excellent hearing. The boys in particular too fond of following me on the page, their custom being only to run on without understanding what they

Digital image © 2007 University of the Ryukyus Library

May 1854
Aet 48.

read. I succeeded well in greatly interesting them. Spent a pleasant hour with them, certainly one of the most delightful I had in London. One of them took my tract & hid it in his gown, pushing it down under the girdle, so as not to show. I gave him & got a kiss, a very sweet one indeed. Two left happy & satisfied on either side. Only one showed some sign of interference from without, which Mr. Moreton checked by pulling the dangerous side, which effectually keeps off the spies.

In another house met with a very unpleasant reception from the master, a somewhat elderly Lamurie, breaking out in chinese to show off his being one of the Travelled ones. He was not wrong in the plea of his being master of the house, but said I, you are wrong in the use you make of it. Your house stands open to all. They just turn no sooner entering. There is nothing better than sitting down & bid all the house assemble around to hear the word of God, without entering much into theories about native & foreigner &c. I had to struggle hard before being able to obtain a quiet hearing; for even after the party had sat down my old man was unexhaustible in interruptions – all chinese – references to Confucian lore. But at last I got it all to myself in proportion as light increasingly broke in on the dark mind of the Disputer. She behaved exceedingly kind, sons throughout attentive, & so was, in a measure, a party of gents rattling round.

In the afternoon Mr. Moreton went again out. He is somewhat bashful to speak Loochoowan in my presence, but I know he is capable of reading off in the tract as close as our Fan book, & he tells me the natives, when the leaving is undisturbed, even helps him out, & he learn from their mouth the name of the Saviour before he attempt it. I indeed hope, he shall hear by & by of their own mouths that my labour & toil here has not been quite in vain in the Lord.

Here is Mr. Bettelheim's letter

Tumai, May 14th 1854.

Sir

I wrote to the Mayor of Napa a week ago informing him that Mr. Bickersteth and one man had been stoned while re-

Digital image © 2007 University of the Ryukyus Library